

<volume,page No.>

47,284-287

<section>

POPs in food

<English title>

INTERNATIONAL CONCERN OVER PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS (POPS) IN
FOODS:RISK ASSESSMENT AND PUBLIC POLICY

<Japanese title>

食品中POPsに対する国際的関心：リスク評価とパブリックポリシー

<authors>

Dennis Paustenbach and Kevin Connor

<key words>

POPs,risk assessment,distribution,food market competition

<Japanese key words>

POPs,リスク評価,分布,食品販売戦争

<captions>

なし

<summary>

POPsとは何か、ヒト体内の蓄積量、リスク評価等についての説明。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,292-295

<section>

POPs in food

<English title>

MONITORING DIETARY EXPOSURE TO DIOXINS AND PCBs IN THE UK

<Japanese title>

英国におけるダイオキシン、PCBの食品摂取による暴露のモニタリング

<authors>

Alison Gleadle,Martin Gem,Nigel Harrison

<key words>

total diet study,population exposure,consumer exposure

<Japanese key words>

トータルダイエットスタディ,世代暴露,消費者暴露

<captions>

表1 英国成人の、ダイオキシン及びダイオキシン様PCB暴露の評価平均

<summary>

トータルダイエットスタディによる、ダイオキシン及びPCBの食品経由の暴露についての調査。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,296-299

<section>

POPs in food

<English title>

LEVELS OF PCDDs,PCDFs AND CO-PCBs IN FRESH AND COOKED LEAFY VEGETABLES IN JAPAN

<Japanese title>

日本の葉野菜（生葉、調理葉）中のPCDDs,PCDFs,およびコプラナーPCBレベル

<authors>

Tomoaki Tsutsumi,Takao Iida,Tsuguhide Hori,Toshihiro Yanagi,Youichi Kono,Hiroyasu Uchibe and Masatake Toyoda

<key words>

PCDD/F,Co-PCBs,spinach,cooking,washing

<Japanese key words>

ダイオキシン,コプラナーPCB,ほうれん草,調理,水洗

<captions>

表1 1998年に日本国内の7地域で入手した葉野菜検体の、PCDD/FsおよびCo-PCB濃度

表2 生ほうれん草及び調理済ほうれん草のPCDD/FsおよびCo-PCB濃度

<summary>

日本で採取されたほうれん草及び小松菜についてのダイオキシン、コプラナーPCB含量の調査、および水洗、加熱調理されたほうれん草の分析。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,300-303

<section>

POPs in food

<English title>

TRENDS IN DIOXIN INTAKE AND IN HUMAN MILK LEVELS IN GERMANY

<Japanese title>

ドイツのダイオキシン摂取及び人乳汚染レベルのトレンド

<authors>

Barbel Vieth,Barbara Heinrich-Hirsch,Wolfgang Mathar

<key words>

PCDD/F,Co-PCBs,human milk,trend,contaminated area,intake of infants

<Japanese key words>

ダイオキシン,コプラナーPCB,人乳,トレンド,汚染地域,乳児の摂取

<captions>

表1 ドイツ人のダイオキシン類の平均摂取量の計算 (食品サンプル,n= ~ 3000,1995-1999)

表2 食品消費量データ及び汚染レベルを基にした、食品からのダイオキシン類平均一日摂取量 (pg I-TEQ/kgb.w./day)の時間推移

表3 ドイツ母乳のPCDD/F濃度 (pg I-TEQ/g fat)

<summary>

ドイツにおいて、1995～1999年に様々な食品サンプルから得られた約3,000の分析結果および、母乳レベルのトレンドを基に、最近のダイオキシン摂取の評価がなされた。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,304-305

<section>

POPs in food

<English title>

PCDD/F ANALYSIS IN BRAZIL;CASE STUDIES,PART ,CONTINUOUS MONITORING
PROGRAM OF FOOD IN BRAZIL.

<Japanese title>

ブラジルのPCDD/F分析；ケーススタディ、ブラジルの食品の継続的モニタリングプログラム

<authors>

Paul Brooks,Gabriela Kernick Carvalhaes,Carla Gama Marques,Thomas Krauss

<key words>

PCDD/F,milk,meat,egg

<Japanese key words>

ダイオキシン,牛乳,肉,卵

<captions>

表1 ブラジルに輸入された食品のPCDD/F含量の例

<summary>

ブラジル港で得た数種食品（肉、卵を主原料とする）の継続的調査の結果。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,306-309

<section>

POPs in food

<English title>

POLYCHLORINATED DIBENZO-p-DIOXINS,DIBENZOFURANS AND CO-PLANAR
BIPHENYLS IN FOODSTUFFS SAMPLES FROM CATALONIA(SPAIN)

<Japanese title>

カタロニア地方（スペイン）の食品原料中のジベンゾ-p-ジオキシン、ジベンゾフラン、及びコ
プラナーPCB

<authors>

E.Abad,J.J.Llerena,J.Caixach and J Rivera

<key words>

PCDD/F,Co-PCB,foodstuff,daily intake evaluation

<Japanese key words>

PCDD/F,コプラナーPCB,食品,一日摂取量評価

<captions>

表1 カタロニアの食品サンプルの、PCDD/PCDF及びコプラナーPCB濃度の平均値、最小値及び
最大値(pg/g WHO及びI-TEQで表される)

<summary>

カタロニア地方（スペイン）の含脂食品（牛乳、オリーブ油、バター、肉類）の分析。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,310-313

<section>

POPs in food

<English title>

THE RESULT OF THE LARGE SCALE DETERMINATION OF PCDDs,PCDFs AND COPLANAR PCBs IN POLISH FOOD PRODUCT SAMPLES USING GC-MS/MS TECHNIQUE

<Japanese title>

GC-MS/MSを用いた、ポーランドの食品サンプルのPCDD/F及びコプラナーPCBの広範囲調査の結果

<authors>

Adam Grochowalski and Ryszard Chrzaszcz

<key words>

PCDD/F,Co-PCB,semipermeable membrane,GC-MS/MS,grilled meat

<Japanese key words>

PCDD/F,コプラナーPCB,半透膜,GC-MS/MS,焼いた肉

<captions>

図1 バルト海（グダンスク湾）で採取された魚検体のTCDFフラクションの、典型的なMS/MSクロマトグラム

表1 1999年の、ポーランドの食品検体の分析結果

<summary>

ポーランドの含脂食品（牛乳、粉乳、卵、肉等）400検体の分析。半透膜を用いた脂肪除去、及びGC-MS/MSによる分析。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,314-317

<section>

POPs in food

<English title>

EXPOSURE OF PCDD/DFs VIA AIR AND FOOD IN KOREANS

<Japanese title>

韓国人の、環境大気及び食品からのPCDD/DFsの暴露

<authors>

Jong-Guk Kim,Kyoung-Sim Kim,Chang-Han Joo,Jac-Cheon You

<key words>

PCDD/F,ambient air,foodstuffs,intake,inhalation

<Japanese key words>

PCDD/F,環境大気,食品,摂取,呼吸

<captions>

図1-1 食品経由の一日摂取量の平均（左）

図1-2 食品経由の一日摂取量(pgTEQ)の平均（右）

表1 環境大気のPCDD/DFs濃度

表2 食品中のPCDD/DFs濃度（pg/g 湿重量）

表3 環境大気及び食品経由の、PCDD/DFs平均暴露レベルの評価量

<summary>

韓国の食品分析と環境大気分析。食品摂取および呼吸による摂取の量を評価。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,318-322

<section>

POPs in food

<English title>

EXPOSURE ASSESSMENT FOR DIOXINS AND FURANS IN SEAFOOD AND DAIRY FOODS IN THE UNITED STATES,1998-1999

<Japanese title>

1998～1999年における、アメリカでの魚介類及び乳製品からのダイオキシン類の暴露評価

<authors>

E.Jensen,R.Canady and P.M.Bolger

<key words>

PCDD/F,food intake,limit of detection,chronic eaters

<Japanese key words>

PCDD/F,食品摂取量,検出限界,常食者

<captions>

図1 魚介類の平均ダイオキシン類含量(TEQ,pptr)の要約

図2 食品摂取量(g/human/day)

図3 1998年の、ダイオキシン類摂取評価量(pg/human/day)

図4 1999年の、ダイオキシン摂取評価量(pg/human/day)

<summary>

アメリカ人の、海魚及び乳製品の含量、及びそれらの一日摂取量の調査。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,322-325

<section>

POPs in food

<English title>

BACKGROUND CONTAMINATION OF FEEDSTUFF WITH DIOXINS

<Japanese title>

食品のダイオキシン類のバックグラウンド汚染

<authors>

Rainer Malisch and Peter Furst

<key words>

background contamination, upper bound determination limit, feedstuff, grass

<Japanese key words>

バックグラウンド汚染, 定量許容上限, 食品, 牧草

<captions>

図 食品サンプルのダイオキシン分析結果(PCDD/Fsのみ、WHO-TEQ)

<summary>

食品及び主原料を分析し、バックグラウンドの吟味を行った。定量許容上限を設定することにより、異常値を棄却して、より正確なバックグラウンドレベルを把握した。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,326-329

<section>

POPs in food

<English title>

PCDD/F IN KAOLINITIC CLAYS AND ITS RELEVANCE FOR FEEDINGSTUFF,FOOD AND COSMETICS

<Japanese title>

カオリン粘土のPCDD/Fと、食品、食品原料および化粧品汚染との関連性

<authors>

Rainer Malisch

<key words>

PCDD/F,kaolinitic clay,mineral feed

<Japanese key words>

ダイオキシン,カオリン粘土,ミネラル食品

<captions>

表1 粘土及びミネラル食品サンプルの分析結果

表2 選ばれた農場から得られた食品及びミネラル食品の分析結果

表3 選ばれた食品及び合成食品の分析結果

<summary>

高レベルのダイオキシンが検出されるカオリン粘土、及びそれを原料とする化粧品及びミネラルフードの含量調査

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,330-333

<section>

POPs in food

<English title>

DETERMINATION OF PCDDs AND PCDFs IN DIFFERENT ANIMAL FEED INGREDIENTS

<Japanese title>

様々な動物飼料原料のPCDDs、PCDFsの定量

<authors>

Ethel Eljarrat, Josep Caixach and Josep Rivera

<key words>

PCDD/F, kaolin

<Japanese key words>

ダイオキシン, カオリン

<captions>

表1 動物由来原料のPCDD/F汚染

表2 ミネラル原料のPCDD/F汚染

<summary>

動物飼料及びその主原料（動物由来、ミネラル成分）の分析。カオリンの高濃度汚染。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,334-337

<section>

POPs in food

<English title>

PCDDS,PCDFS AND PCBS IN FISH AND FISH FINGERS ON SALE IN THE UK.

<Japanese title>

イギリスで売られる魚類中のダイオキシン、フラン、PCB

<authors>

Clive Robinson,Martin Rose,Shaun White,Martin Gem,Alison Gleadre and Nigel Harrison

<key words>

PCDD/Fs,PCBs,marine fish,dietary exposure

<Japanese key words>

ダイオキシン,PCB,海魚,食品からの暴露

<captions>

表1 海魚の可食部のPCDD/FsおよびPCBs濃度

表2 海魚及び他の食品からの、成人のPCDD/FsおよびPCBsの平均暴露評価量

<summary>

イギリス海魚のダイオキシン類及びPCB25種の含量調査

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,338-341

<section>

POPs in food

<English title>

INVESTIGATION OF PCDDS,PCDFS AND SELECTED COPLANAR PCBS IN SCOTTISH FARMED ATLANTIC SALMON(Salmo SALAR)

<Japanese title>

スコットランドの養殖アトラス鮭の、ダイオキシン、フラン及びコプラナーPCBの調査

<authors>

Miriam Jacobs,Joseph Ferralio,Christian Byrne

<key words>

PCDD/Fs,PCBs,salmon,age

<Japanese key words>

ダイオキシン,PCB,鮭,年齢

<captions>

表1 スコットランドのアトラス鮭の、ダイオキシン、フラン及びコプラナーPCB：脂肪ベース (pg/g,ppt)

<summary>

鮭のダイオキシン及びコプラナーPCBの調査。老魚ほど含脂量、汚染レベルが高い。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,342-345

<section>

POPs in food

<English title>

LEVELS AND HUMAN HEALTH SIGNIFICANCE OF DIOXINS AND COPLANAR PCBS IN
CETACEAN PRODUCTS SOLD IN JAPAN

<Japanese title>

日本で売られる海棲ほ乳類製品のダイオキシン類、コプラナーPCBのレベル及び健康に対する
重要性

<authors>

kouichi Haraguchi,Mark Simmonds,Tetsuya Endo,and Yoshito Masuda

<key words>

PCDD/Fs,Co-PCB,whale,organohalogen residues,unaccetable degree

<Japanese key words>

ダイオキシン、コプラナーPCB,鯨,有機塩素系農薬残留,許容できない量

<captions>

表1 日本で売られる海棲ほ乳類製品中のPCDD/Fs及びコプラナーPCBのTEQレベル

<summary>

日本で売られる海棲ほ乳類製品のダイオキシン類、コプラナーPCBのレベル調査。北大西洋の
ミンククジラのコプラナーPCB含量は、南半球のそれより10倍程度高いと見積もられる。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,345B-348

<section>

POPs in food

<English title>

PCDD AND PCDF LEVELS IN BABY FOOD MADE FROM CHICKEN PRODUCED BEFORE AND AFTER 1997 IN THE UNITED STATES

<Japanese title>

アメリカで、1997年前及び後に鶏を原料として製造されたベビーフードのダイオキシンレベル

<authors>

Douglas G.Hayward,P.michael Bolger

<key words>

PCDD/Fs,baby food,QISTMS,egg,ball clay

<Japanese key words>

ダイオキシン,ベビーフード,イオントラップMS,卵,ボールクレイ

<caption>

表1 1997年に集められたベビーフードサンプルの地域、ブランド、脂肪パーセント、消費期限、及び製造工場

表2 1997年に、カリフォルニア、オハイオ、ジョージア、ニューヨーク、ペンシルバニア、オレゴン、ミネソタ、ウィスコンシンで集められた全卵15検体（1検体当たり24個、オレゴンを除いて各地域2検体）についての、PCDDおよびPCDFの平均濃度及び平均検出下限値(pg/g 湿重量）

表3 1997+1998年、及び1999年に、全てのベビーフードサンプル及びP748プラントで製造されたサンプルの、2,3,7,8-TCDDレベルの平均及びデータ範囲

<summary>

鶏を原料としたベビーフードのダイオキシン類の調査。1997/98年度、及び1999年度に製造された検体を調査した。汚染ミネラルフードで飼育された鶏の影響を調査した。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,349-352

<section>

POPs in food

<English title>

PATTERNS OF PCBs AND PCDD/Fs IN CHICKEN AND PORK FOLLOWING A BELGIAN
FOOD CONTAMINATION

<Japanese title>

ベルギーの食品汚染以降の、鶏肉及び豚肉のPCBsおよびPCDD/Fsパターン

<authors>

Adrian Covaci,John Jake Ryan,Paul Schepens

<key words>

Belgian chicken,pattern,TEQ levels,markers of the source contamination

<Japanese key words>

ベルギー鶏肉,パターン,TEQレベル,汚染源のマーカー

<captions>

図1 餌、鶏肉、豚肉のPCBパターン

図2 PCDD/Fパターン

<summary>

ベルギーの食品汚染の把握のため、鶏肉、豚肉及び飼料のPCDD/F、PCB含量を調査

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,353-356

<section>

POPs in food

<English title>

CONGENER PROFILES OF PCDD,PCDF AND NON-ORTHO PCB IN MARGARINES WITH FAT COMPONENTS OF DIFFERENT ORIGIN

<Japanese title>

様々な地域の脂質で作られたマーガリンの、PCDD/F及びコプラナーPCBの同族体プロファイル

<authors>

Line Smastuen Hang,Tove Nicolaysen,Gunilla Lindstom

<key words>

PCDD/F,Co-PCB,congener profile,margarine

<Japanese key words>

ダイオキシン,コプラナーPCB,同族体プロファイル,マーガリン

<captions>

図1 植物性脂肪といくらかの魚油で製造されたマーガリンの、脂肪中レベル及びプロファイル(サンプルA)

図2 純粋な植物性脂肪で製造されたマーガリンの、脂肪中レベル及びプロファイル(サンプルB)

<summary>

純粋な植物性脂肪を原料とするマーガリンと、植脂及び魚油を原料とするマーガリンのダイオキシン類(2,3,7,8体)及びノンオルソコプラナーPCBを分析。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,357-360

<section>

POPs in food

<English title>

A GLOBAL SURVEY OF PCBs AND ORGANOCHLORINE PESTICIDES IN BUTTER

<Japanese title>

バター中のPCBと有機塩素系農薬の世界規模的調査

<authors>

O.I.Kalantzi,G.O.Thomas,R.E.Alcock,A.Stephenson and K.C.Jones

<key words>

PCBs,OCPs,butter,global fractionation

<Japanese key words>

PCB,有機塩素系農薬,バター,地球規模の分配

<captions>

図1 バター中DDTレベルと緯度の相関

表1 PCB,DDT,HCH,HCB,クロルダンの平均レベル

<summary>

世界各国のバターについて、PCB及び有機塩素系農薬の汚染レベルを調査した。各物質の使用年、使用量、および移動性により、特徴的な分布が見られた。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,361-364

<section>

POPs in food

<English title>

DECISION CRITERIA FOR SELECTION AS PCB CONGENER ANALYTE FOR US FOODS

<Japanese title>

アメリカの食品のPCB分析における、分析対象としての異性体の選択基準

<authors>

Richard A.Canady,Douglas G.Hayward

<key words>

PCBs,foods,congener analysis

<Japanese key words>

PCB,食品,異性体分析

<captions>

表1 選択された異性体成分

表2 rockfish及びbluefishから検出された分析対象PCB異性体候補及び他の異性体。数値は
トータルPCB量に占めるパーセンテージ。

<summary>

PCB異性体の中で、分析指標となりうる候補（トータル含量の5%以上を占めるもの、トータル
TEQの5%以上を占めるもの、あまり分析対象とされないが、トータルPCB含量の2%以上を占め
ると考えられるもの）を選出。

<translator>

大高 広明

<end>

<volume,page No.>

47,365-368

<section>

POPs in food

<English title>

THE PRESENCE OF AH-RECEPTOR AGONISTS IN THE DIET:IMPLICATIONS FOR RISK ASSESSMENT AND MANAGEMENT

<Japanese title>

食品中のAhレセプターアゴニストの存在について：リスク調査と管理

<authors>

Finley,BL,Fehling K,Greenne,J.1 and Hays,SM

<key words>

Ah-receptor agonist,indole-3-carbinol,cancer slope factor

<Japanese key words>

Ahレセプターアゴニスト,インドール-3-カルビノール,発癌ファクター

<captions>

図1 一日TEQ摂取量

図2 成人の、30年間の累積暴露量

図3異なる食習慣による一日TEQ摂取量の違い

表1 評価に用いたパラメーター

表2 食餌をベースとした、理論的な発癌リスクの増加

<summary>

ある種の野菜類に含まれるインドール-3-カルビノール(I3C)の、Ahレセプターアゴニストとしての作用。ダイオキシン、PCB、PAHと共に、発癌リスク、半減期、一日摂取量等进行评估。

<translator>

大高 広明

<end>